

Exhumación de Víctimas de la dictadura franquista en San Justo de la Vega

Homenaje e Inhumación en Valderas

Exhumation of the Victims of Franco's Dictatorship in San Justo de la Vega

Homage and Reburial in Valderas

(LEÓN)

LIBRO DE VISITAS

VISITOR'S BOOK

Julio 2012 / July 2012

Mayo 2015 / May 2015

Asociación para la Recuperación de la Memoria Histórica-ARMH



Ministerio de la Presidencia



EXHUMACIÓN

EN

SAN JUSTO DE LA VEGA
("EL GRILLO")

LEÓN

JULIO 2012

LIBRO DE VISITAS

EXHUMACIÓN

EN

SAN JUSTO DE LA VEGA
("EL GRILLO")

LEÓN

JULIO 2012

LIBRO DE VISITAS

EXHUMATION

IN

SAN JUSTO DE LA VEGA
("THE CRICKET")

LEÓN

JULY 2012

VISITORS' BOOK

Carmen Pérez Gustavo 28 años

Desde Valladolid os veo trabajar y me da angustia porque creo que esto no debería haber ocurrido.

Gracias por todo.

[Signature]

'Adelante' gracias por vuestro trabajo

[Signature]

Esto ayuda a la reconciliación
Gracias por vuestra labor y adelante.

[Signature]

DESGRACIADAMENTE TRISTE, UNO DE SAN JUSTO

[Signature]

De ESTEBANEZ DE LA CALZADA

[Signature]

Carmen Pérez Gustavo, 28 años

Desde Valladolid. Os veo trabajar y me da angustia porque creo que esto no debería haber ocurrido.

Gracias por todo.

Carmen Pérez

'Adelante! Gracias por vuestro trabajo.

Amparo

Esto ayuda a la reconciliación.

Gracias por vuestra labor y adelante.

Firma

Desgraciadamente triste, uno de San Justo.

Firma

De Estébanez de la Calzada.

Firma

Carmen Pérez Gustavo, 28 years old

From Valladolid. I watch you work and it makes me anguished because I believe that this never should have happened.

Thank you for everything.

Carmen Pérez

Onwards! Thank you for your work.

Amparo

This helps with the reconciliation.

Thank you for your labor and keep it going!

Signature

Alas, sad, a person from San Justo.

Signature

From Estébanez de la Calzada.

Signature

Mi primera toma de contacto con una excavación de una fosa común. Sentimientos encontrados, por una parte sale mi vena o faceta profesional como antropóloga y por otra, vienen recuerdos de un familiar fusilado del que no sabemos nada.

Hay que seguir.

Edén

De nuevo he palpado la historia.
El paso del tiempo no impide
ni intercepta la emoción del
sentir el pasado. En este caso,
además tocando directamente mis
sentimientos. ¡Adelante con vuestro trabajo!

M. Angeles Sevillano

17-7-12

Nuevamente confirmo las barbaridades de nuestra Guerra Civil

Carlos

Mi primera toma de contacto con una excavación de una fosa común. Sentimientos encontrados, por una parte sale mi vena o faceta profesional como antropóloga y por otra vienen recuerdos de un familiar fusilado del que no sabemos nada.

Hay que seguir.

Edén

De nuevo he palpado la historia.
El paso del tiempo no impide ni
intercepta la emoción de sentir el
pasado. En este caso, además, tocando
directamente mis sentimientos.
¡Adelante con vuestro trabajo!

M. Ángeles Sevillano

My first contact with a mass grave. I have found feelings, on the one hand my inspiration and my professional side as an anthropologist come out and on the other hand memories of a shot relative who we know nothing about come to me. It must continue.

Edén

Once again, I have felt history.
The passage of time neither impedes nor
intercepts the emotion of feeling the past.
In this case, furthermore, it directly
touches my feelings.

Keep on going with your work!

M. Ángeles Sevillano

17-07-12

Nuevamente confirmo las
barbaridades de nuestra Guerra Civil.

Carlos

17-07-12

Once again the barbarities of our Civil
War are confirmed.

Carlos

Estoy completamente agradecida,
por el buen trabajo que están haciendo
la Asociación, y encontrar nuestros seres
queridos, después de tantos años de
sufrimiento, muchas gracias de todo

corazón

M. Dolores

Estoy muy satisfecho de todo lo
que han hecho los miembros
de la Asociación, porque han
encontrado los restos de mis
familiares mi padre y mi
hermano y otros muchos

Laureano Marcos

L. Marcos

Estoy completamente agradecida por
el buen trabajo que está haciendo la
Asociación y encontrar nuestros
seres queridos después de tantos
años de sufrimiento.

Muchas gracias de todo corazón.

M. Dolores

I am completely grateful for the good
work that the Association is doing and
for finding our loved ones after so many
years of suffering.

Thank you with all of my heart.

M. Dolores

Estoy muy satisfecho de todo lo que
han hecho los miembros de la
Asociación porque han encontrado
los restos de mis familiares, mi
padre y mi hermano y otros muchos.

Laureano Marcos

I am very satisfied with everything that
the members of the association have
done because they have helped me to
find the remains of my relatives, my
father and my brother and many others.

Laureano Marcos

agradezco mucho la labor
que están haciendo para encon-
trar los que no hemos podido
darles una sepultura para decir,
aquí están los restos de mi padre.
Gracias muchas gracias.
También me dejaron conocerlo
pues yo tenía 2 años

Lola Prada

Nunca podrá pagar la sociedad
española el trabajo desinteresado de
las personas que integran la Asociación
para la Recuperación de la Memoria
Histórica, a pesar de las trabas tanto
legales como personales, y, sobre todo,
la desinformación interesada de algunos
“políticos”. Expressar aquí mi agrade-
cimiento, mi ánimo y mi disposición
a ayudar en cuanto pueda.

Agradezco mucho la labor que están
haciendo para encontrar a los que no
hemos podido darles una sepultura
para decir: aquí están los restos de mi
padre.

Gracias, muchas gracias.

A mí no me dejaron conocerlo, pues yo
tenía 2 años.

Lola Prada

I am very grateful for the labor that
they are doing, helping us find those to
whom we could give a proper burial,
so that we can say: here are the
remains of my father.

Thank you, thank you very much.

I didn't know about it personally, since
I was 2 years old.

Lola Prada

Spanish society can never pay back the
disinterested work of the persons who
make up the Association for the
Recovery of Historical Memory, in
spite of the obstacles – legal, personal,
and above all the disinformation of
some self-interested “politicians.” I
express here my gratitude, my support,
and my readiness to help out in any
way I can.

(...)

José Vailez Díez
24710. S. Justo de la Vega

Es una pena que todos gobernantes no se involucren más en ésta que es su historia cercana para tratar de conseguir que esto no suceda nunca y que esta fosa del grillo no quedara en el olvido tantos años como tantas otras si fueren los ganadores de esta guerra no les pasaría esto. ¡Ánimo a todos los que tanto trabajan para que no se olvide del todo!

Javier Rodríguez Prada

S. Justo de la Vega.

Me parece muy bien que se le dé un FIN



(...)
José Vailez Díez
24710 San Justo de la Vega

Es una pena que todos los gobernantes no se involucren más en ésta que es su historia cercana para tratar de conseguir que esto no suceda nunca y que esta fosa de "El Grillo" no quedara en el olvido tantos años como tantas otras.

Si fueren los ganadores de esta guerra no les pasaría esto.

¡Ánimo a todos los que tanto trabajan para que no se olvide del todo!

Javier Rodríguez Prada
San Justo de la Vega

Me parece muy bien que se le dé un FIN.

Firma

(...)
José Vailez Díez
24710 San Justo de la Vega

It's a shame that more politicians don't involve themselves in this, since it is their recent history in order to try to make sure that this never happens again and that this grave, "The Cricket," will not remain in oblivion for so many years like so many others.

If they had won the war, this would never have happened to them.

My encouragement to all those who work so hard so that we do not forget it all!

Javier Rodríguez Prada
San Justo de la Vega

I think it is very good that this come to an END.

Signature

Dar las gracias a esta gran Asociación que hacen posible que nuestros abuelos tengan un entierro digno donde sus familias puedan honrarles. Ya que no los conocemos por ser fusilados.



David Marcos, 11 años, Benavides de Órbigo

18/07/2012

Me encanta el trabajo que hacéis, no solo por lo que se aprende de ello sino también por el gran favor que se hace a la gente que busca a sus familiares perdidos, que no tuvieron la oportunidad hace más de 70 años, ni siquiera hace más de 30. Este tipo de grupos de voluntarios no se deberían perder nunca.



Dar las gracias a esta gran Asociación que hace posible que nuestros abuelos tengan un entierro digno donde sus familias puedan honrarles, ya que no los conocemos por ser fusilados.

Firma

My thanks to the Association that has made it possible for our grandparents to have a dignified burial in a place where their relatives can honor them, as we had not known that they had been murdered.

Signature

David Marcos, 11 años,
Benavides de Órbigo.

18/07/2012

Me encanta el trabajo que hacéis, no solo por lo que se aprende de ello sino, también, por el gran favor que se hace a la gente que busca a sus familiares perdidos que no tuvieron la oportunidad hace más de 70 años, ni siquiera hace más de 30.

Este tipo de grupos de voluntarios no se debería perder nunca.

David

David Marcos, 11 years old,
Benavides de Órbigo

18/07/2012

I love the work you are doing, not just for what we learn from it, also, for the great favor that is done for the people who look for their missing relatives who did not have the opportunity 70 years ago, nor even more than 30 years ago. These kinds of volunteers groups should never be lost.

David

Baldomero Domínguez Valdeiglesias
Esto que están haciendo es algo muy humano, tendría que ser obra de todo para que nunca más pueda suceder, para rescatar todos los cadáveres que hay en este lugar haría falta estar 1 año todos los días, gracias a esas familias tan valientes se está realizando esto muchas gracias - Baldomero Domínguez

Julio Nieto, esta gente es impresionante el trabajo que realizan, sin medios, cuando se tira el dinero para otras cosas. Se merecen un reconocimiento y un aplauso. gracias a ellos

Ricardo, estoy muy emocionado por la gente que está aquí enterrada y que las familias no sepan donde están, y muy agradecido a la gente que está trabajando para recuperar a esta gente.

Baldomero Domínguez
Valdeiglesias

Esto que están haciendo es algo muy humano, tendría que ser obra de todos para que nunca más pueda suceder.

Para rescatar todos los cadáveres que hay en este lugar hacia falta estar un año durante todos los días.

Gracias a esas familias tan valientes se está realizando esto.

Muchas gracias.

Baldomero Domínguez

Julio Nieto. Esta gente es impresionante, el trabajo que realizan, sin medios cuando se tira el dinero para otras cosas. Se merecen un reconocimiento y un aplauso. Gracias a ellos.

Ricardo. Estoy muy emocionado por la gente que está aquí enterrada y que las familias no sepan dónde están, y muy agradecido a la gente que está trabajando para recuperar a esta gente.

Firma

Baldomero Domínguez
Valdeiglesias

What you are doing is very human, it should be the work of everybody so that this never happens again. In order to rescue all of cadavers that are in this place you would have to stay for a full year. Thanks to these very brave relatives this is happening. Thank you very much.

Baldomero Domínguez

Julio Nieto. These people are impressive, the work you are doing, without means while they are throwing money at other things. It deserves recognition and applause. Thanks to them.

Ricardo. I am very emotional for the people who are buried here and whom the families do not know where they are, and very grateful to the people that are working to recover these people.

Signature

Bajo las encinas de "El Grillo"
se arrastran las uñas y las rodillas
de los voluntarios, de las voluntarias,
disputando a la tierra la muerte,
disputando a la tierra la vida
de unos esqueletos vilmente fusilados.
Bajo las encinas el run run de la excavadora
pone ánimo en el ambiente abriendo
zanjas de humana dimensión
abiendo esperanzas.
Bajo las encinas se recupera
un mundo de ilusiones jóvenes
mientras la tierra se mueve lentamente
al lado de huesos dulces.

Maximino Rey

Dar las gracias a todas estas personas
que están trabajando por sacar seres
humanos que fueron tirados y enterrados
en las cunetas y sus familias no
saben ~~si~~ dónde están, para
que puedan enterrarlos en paz.
Es una pena que ni partidos ni
gobiernos se molesten ni ayuden en nada,

Bajo las encinas de "El Grillo"
se arrastran las uñas y las rodillas
de los voluntarios, de las voluntarias,
disputando a la tierra la muerte,
disputando a la tierra la vida
de unos esqueletos vilmente fusilados.
Bajo las encinas el run run de la excavadora
pone ánimo en el ambiente abriendo
zanjas de humana dimensión,
abiendo esperanzas.
Bajo las encinas se recupera
un mundo de ilusiones jóvenes,
mientras la tierra se mueve
lentamente
al lado de huesos dulces.

Maximino Rey

Below the oaks of "The Crickets"
The fingernails and knees of the
volunteers
Sweep the ground
Contesting the ground and death
Contesting the ground and life
Of some skeletons viciously shot
Below the oaks, the vroom vroom of the
excavator
Puts energy into the opening
environment
Human sized trenches,
Opening hopes.
Below the oaks is recovered
A world of young illusions,
While the ground slowly moves
To the side of sweet bones.

Maximino Rey

Dar las gracias a todas estas personas
que están trabajando por sacar seres
humanos que fueron tirados y enterrados
en las cunetas y sus familias no
saben dónde están, para
que puedan enterrarlos en paz.
Es una pena que ni partidos ni
gobiernos se molesten ni ayuden en
nada,
(...)

I thank all of these people who are
working to remove the human beings
who were shot and buried in ditches and
whose relatives do not know where they
are, so that they may rest in peace.
It is a pain that neither parties nor
governments can be bothered at all to
help,
(...)

para que todas estas personas muertas,
la gran mayoría fueron fusilados y
torturadas sin haber cometido ningún
delito. Gracias por vuestra labor

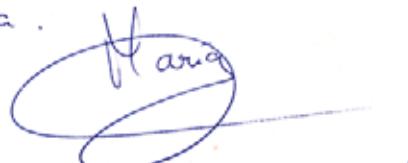


Este es uno de los resultados de las guerras,
espero que no lo olvidemos en el futuro,
para que no se repita. ánimo.



Desenterrad los muertos, que dejen de llorar
las encinas.

A los vivos abrid los ojos, que no olviden que
existe la justicia.



Hoy 18-7-2012 hace tantos años pero tan pocos
los huesos brotan entre las encinas llenas de
libertad gracias por marcarnos el camino de la
justicia



(...)

para que todas estas personas, muchas,
la gran mayoría fueron fusiladas y
torturadas sin haber cometido ningún
delito.

Gracias por vuestra labor.

Victoria García

Este es uno de los resultados de las
guerras, espero que no lo olvidemos
en el futuro, para que no se repita.

Ánimo.

Firma

Desenterrad los muertos, que dejen de
llorar las encinas.

A los vivos abrid los ojos, que no
olviden que existe la justicia.

Maria

Hoy, 18/07/2012, hace tantos años
pero tan pocos, los huesos brotan entre
las encinas llenas de libertad. Gracias
por marcarnos el camino de la justicia.

Ángel Curro

(...)

so that these many persons, the great
majority of whom were shot and tortured
without having committed any crime.
Thank you for your labor.

Victoria García

This is one result of wars, I hope that we
do not forget this in the future, so that it
may never repeat.

Onwards.

Signature

Unearth the dead, so that the oaks may
stop crying.

The living must open their eyes, so that
they may not forget that justice exists.

Maria

Today, 18/07/2012, it's been so many
years but [also] so few, the bones sprout
up like oaks full of freedom. Thank you
for marking out for us the path of justice.

Ángel Curro

-las armas no podrán a las voces,
las rejas a la libertad -
Este presente nos traerá un futuro republicano

Javier Morán Seijos



El amor no se muere.
Las balas no pueden tocarlo.
Sabe volar y tiene sonrisas
que no se vivieron y besos
que no se pudieron dar...
Tiene tanta fuerza que sigue vivo.
Vive en nuestra sangre
y desde nuestro corazón grita
¡No más guerras!
Las guerras nadie las vence
en las guerras perdimos todos.

"Las armas no podrán a las voces,
las rejas a la libertad".
Este presente nos traerá un futuro
republicano.

Javier Morán Seijos

"Weapons are not capable of
Placing bars on the voices of liberty".
The present will bring us a republican
future.

Javier Morán Seijos

El amor no se muere.
Las balas no pueden tocarlo.
Sabe volar y tiene sonrisas
que no se vivieron y besos
que no se pudieron dar...
Tiene tanta fuerza que sigue vivo.
Vive en nuestra sangre
y desde nuestro corazón grita
¡No más guerras!
Las guerras nadie las vence
con las guerras perdemos todos.
(...)

Love does not die
Bullets cannot touch it
It knows how to fly and smiles
That have not lived and kisses
That could not be given...
It has so much strength that it remains
alive.
It lives in our blood
And from our heart it yells
No more wars!
Wars are never won
With wars we all lose
(...)

Hoy amanece y renace la dignidad.

Gracias por abrir el camino.

Luz y armonía para vosotr@s.

Manuel Ferrero

Gracias por lo que están haciendo ellos
los que están enterrados os lo agradecerán
es su dignidad y la vuestra.

Gracias

Jesús

Ojalá esta asociación tenga que dejar
su trabajo porque todos los desaparecidos
y mal enterrados puedan recuperar la
dignidad robada.

A sus familias.

Todos sentimos que tenemos a un
familiar en una cuneta.

CHRISTINA.

(...)

Hoy amanece y renace la dignidad.

Gracias por abrir el camino.

Luz y armonía para vosotr@s

Manuel Ferrero

(...)

Today dignity awakes and is reborn.

Thank you for opening the path.

Light and harmony to you all.

Manuel Ferrero

Thank you or what you are doing, they,
the ones who are buried, will thank you
for it, it is their dignity and yours.
Thank you.

Mª Jesus

Gracias por lo que estáis haciendo,
ellos, los que están enterrados, os lo
agradecerán, es su dignidad y la
vuestra.

Gracias.

Mª Jesús

Ojalá esta asociación tenga que dejar
su trabajo porque todos los
desaparecidos y mal enterrados
puedan recuperar la dignidad robada.
A sus familias.

Todos sentimos que tenemos un
familiar en una cuneta.

Cristina

Hopefully, this organization will have to
end its work because all of the
disappeared and the badly buried will be
able to recover their robbed dignity.
To their families.

All of us feel like we have a relative in a
ditch.

Cristina

En tiempos duros en los que nos lo quitan todo, a los de siempre, a los indefensos.
Ellos están aquí por defender la libertad.
Tendremos que seguir luchando.

18 de julio 2012
M. Ángeles Rubio Martínez
Secretaria de Organización PSOE
ASTORGA
Hasta la victoria siempre!!

Es una hermosa mañana de verano (Julio 2012). Aún es tiempo para honrar a los muertos que lo fueron por la ignominia y la brutalidad. El mayor de los sinsentidos es matar por las ideas. La libertad de los hombres es uno de los bienes máspreciados. Desde niño supe de estas tumbas de la guerra, siento emoción y pena por todo esto.

Ángel S. Ramos.

En tiempos duros en los que nos lo quitan todo a los de siempre, a los indefensos.

Ellos están aquí por defender la libertad, tendremos que seguir luchando.

18 de julio de 2012
M. Ángeles Rubio Martínez
Secretaria de Organización PSOE
Astorga.
¡¡Hasta la victoria siempre!!

In difficult times, in which they, as always, take everything away from us, from the helpless.

They are here for defending freedom, we must keep on fighting.

18 July 2012

M. Ángeles Rubio Martínez
Secretary of the PSOE of Astorga.
Always towards victory!

Es una hermosa mañana de verano (Julio 2012). Aún es tiempo para honrar a los muertos que lo fueron por la ignominia y la brutalidad. El mayor de los sinsentidos es matar por las ideas. La libertad de los hombres es uno de los bienes máspreciados. Desde niño supe de estas tumbas de la guerra, siento emoción y pena por todo esto.

Ángel S. Ramos

It is a beautiful summer morning (July 2012). It is already time to honor the dead who are such out of disgrace and brutality. The greatest senselessness is to kill because of ideas. The liberty of men is one the most precious goods. From when I was a child, I knew about the tombs of the war, feeling emotion and pain for all of this.

Ángel S. Ramos.

Brochazo a brochazo se van descubriendo esqueletos
ahora sin vida pero que tuvieron un duro pasado
y una historia en la que no se conformaron con
lo que conocían si no que lucharon por cambiarla,
con estos sencillos brochazos a punto de volver a
dar vida a esos hombres, también esas
familias que un día perdieron la pista a ese
padre o ese hermano podrán saber que murieron
luchando. ¡Libertad!

Adrián Ramos Rodríguez

Certifico que el trabajo que se está realizando
sirva de buen comportamiento para la familia
de los enterrados.

Nicolás Rabanal

Brochazo a brochazo se van descubriendo esqueletos, ahora sin vida, pero que tuvieron un duro pasado y una historia en la que no se conformaron con lo que conocían sino que lucharon por cambiarla.

Con estos simples brochazos, a parte de volver a dar vida a esos hombres, también esas familias que un día perdieron la pista a ese padre o a ese hermano podrán saber que murieron luchando. ¡Libertad!

Adrián Ramos Rodríguez

Brushstroke by brushstroke they are discovering skeletons, now without life, but which had a difficult past and a history in which they did not conform with what they knew but rather fought to change it.

With these simple brushstrokes, in addition to giving back life to these men, those families who one day lost track of this father or this brother will now be able to know that they died fighting. Liberty!

Adrián Ramos Rodríguez

Certifico que el trabajo que se está realizando sirva de buen comportamiento para la familia de los enterrados.

Nicolás Rabanal

I certify that the work you are doing is a kind of good behavior, for the families of the buried.

Nicolás Rabanal

JAVIER TORO de ASTURIAS

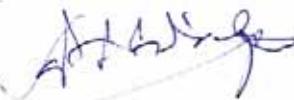
- Hacéis un trabajo increíble, gracias.
Gracias por dar paz a tantos familiares
que la esperaban durante tantos años



A mi juicio creo que están los señores
realizando unos trabajos muy importantes
para todos aquellos familiares de los fusilados
durante el año 1936 de la guerra civil.

Yo Ángel Hidalgo Fuertes vecino de Estébanez
de la Calzada con 85 años lo viví y creo que
el sitio idóneo donde fueron enterrados y fusilados.

19 de Julio 2012



A mí me parece fenomenal porque hay que preocupaarse por el
pasado, y a parte también es muy bueno porque se encuentran
familiares difuntos. Hay que hacerlo aguantando el calor y la
solana. ¡Ánimo!, mucha suerte.

Mariay M.E. tengo 14 años.

Javier Toro de Asturias

Hacéis un trabajo increíble, gracias.
Gracias por dar paz a tantos familiares
que la esperaban durante tantos años.

Firma

A mi juicio, creo que están los
señores realizando unos trabajos muy
importantes para todos aquellos
familiares de los fusilados durante el
año 1936 de la guerra civil.

Yo, Ángel Hidalgo Fuertes, vecino de
Estébanez de la Calzada, con 85
años, lo viví y creo que es el sitio
idóneo dónde fueron enterrados y
fusilados.

19 de julio de 2012

A. Hidalgo

A mí me parece fenomenal porque
hay que preocuparse por el pasado, a
parte también es muy bueno porque
se encuentran familiares difuntos. Lo
hacéis aguantando el calor y la
solana. ¡Ánimo!, mucha suerte.

Mariay M.E., tengo 14 años

Javier Toros from Asturias

You are doing an incredible work, thank
you.

Thank you for giving peace to so many
families who waited for it for so many
years.

Signature

In my judgment, I believe that these
men are doing very important work for
all of the families of those shot during
the year 1936 of the civil war.

I, Ángel Hidalgo Fuertes, resident of
Estébanez de la Calzada, 85 years old,
lived through it, and I believe that this is
the right place where they were buried
and shot.

19 July 2012

A. Hidalgo

It seems phenomenal to me because you
have to concern yourself with the past,
and moreover it is very good because
they discover deceased relatives. You
are doing this while putting up with the
heat and the sun. Onwards and good
luck!

Mariay M. E., 14 years old

Sin orgullo solo nos quedan la rabia y los sueños.
Devolvemos el orgullo a estos hombres.

Carlos M.

No son cuerpos muertos... No son huesos fríos,
son semilla que siempre fructifica, en una
sabia rebeldía contra la injusticia y por
la libertad.

Joaquín

Muchísimas gracias por vuestra labor.
Estáis ayudando a muchas familias que por fin
podrán descansar.

SD

Me alegra de que hayan encontrado
los restos después de tantos años (gracias)

Joaquín

Me alegro de que las cosas buenas
sean arregladas

Juan

Con mucho cariño les deseo este buen trabajo
de parte de Alejo Pekoz Higueras

Sin orgullo, solo nos quedan la rabia
y los sueños.

Devolvemos el orgullo a estos
hombres.

Carlos M.

No son cuerpos muertos... No son
huesos fríos, son semilla que siempre
fructifica en una sabia rebeldía contra
la injusticia y por la libertad.

Firma

Muchísimas gracias por vuestra
labor.
Estáis ayudando a muchas familias
que por fin podrán descansar.

Firma

Me alegra de que hayan encontrado
los restos después de tantos años
(gracias).

Joaquín

Me alegro de que las cosas buenas
sean arregladas.

Firma

Con mucho cariño les deseo este
buen trabajo, de parte de

A.Peko Z.

Without pride, all that remains is rage
and dreams.

We return pride to these men.

Carlos M.

They are not dead bodies... They are not
cold bones, they are the seeds that will
always bear fruit of a wise rebellion
against injustice and for liberty.

Signature

Thank you very much for your labor.
You are helping many families who will
at last be able to rest.

Signature

I am happy that you have found the
remains after so many years (thank
you).

Joaquín

I am pleased that the good things have
been sorted out.

Signature

With much love, I wish you good work.
From,

A. Peko Z.

La oscuridad
nunca es eterna, la luz
siempre entra por un pequeño agujero
que se hace taladro más grande
inundando todo con su brillo. Verónica

Por el respeto a las
diferentes opiniones, que
nunca una voz vuelva a
levantarse más alta que otra.
Belén R.

Encantado de colaborar con un "brochazo" en
este trozo de la historia. Que la gente se
conciense de ello.

José Luis Fuente

José Miguel Fuente Mayo

La oscuridad nunca es eterna, la luz
siempre entra por un pequeño agujero
que se acaba haciendo más grande
para inundarlo todo con su brillo.

Verónica

Darkness is never eternal, light always
enters through some small hole which it
ends up making bigger in order to
inundate it with its brilliance.

Verónica

Por el respeto a las diferentes
opiniones, que nunca una voz vuelva a
levantarse más alta que otra.

Belén R.

Out of respect for different opinions,
may one voice never raise itself higher
than another.

Belén R.

Encantado de colaborar con un
"brochazo" en este trozo de la historia.
Que la gente se conciente de ello.

José Luis Fuente

Delighted to collaborate with a
"paintbrush" in this slice of history. May
the people become aware of it.

José Luis Fuente

José Miguel Fuente Mayo

José Miguel Fuente Mayo

Abuelo por
fin.
Ojalá que aparezcas
tu nieta
Regi

Por la paz, pensemos como
pensemos.

¡Valientes!! pronto podréis des-
cansar en paz.

Felicidades por vuestro trabajo
Teresa M.

Abuelo por fin...
Ojalá que aparezcas.
Tu nieta
Regi

Grandfather, at last...
Hopefully, you will appear.
You granddaughter,
Regi

Por la paz, pensemos como pensemos.
¡Valientes! Pronto podréis descansar
en paz.
Felicidades por vuestro trabajo.
Teresa M.

For peace, we may think what we think
Valiant ones! Soon, you will rest in
peace.
Congratulations for your work.
Teresa M.

Leonor García 87 años
me parece muy bien lo que
están haciendo
me gustaría si yo tuviero
un familiar en estas
condiciones me gustaría
encontrarlo,

Nunca podremos mirar al futuro con
dignidad mientras no resolvamos los
silencios y los oscuros del pasado.
Gracias por ayudarnos a reconstruir
limpiamente nuestra historia.

Ariadna Rodríguez 19-Jul-12

Impresionante la labor que estáis realizando, por
ir desvelando poco a poco un trozo de historia.
Increíble.

Andrea

Leonor García, 87 años.
Me parece muy bien lo que están
haciendo.
Me gustaría, si yo tuviera un familiar
en estas condiciones, poder
encontrarlo.

Leonor García, aged 87.
I think what you are doing is very
positive. If a relation of mine was in
situation like that I would like to be able
to find them.

Nunca podremos mirar al futuro con
dignidad mientras no resolvamos los
silencios y los oscuros del pasado.
Gracias por ayudarnos a reconstruir
limpiamente nuestra historia.

A. Rodríguez 19-Jul-2012

We will never be able to look at the
future with dignity until we get to the
bottom of the silences and dark points of
the past.

Thank you for helping us to reconstruct
honestly our history.

A. Rodríguez 19-Jul-2012

Impresionante la labor que estáis
realizando por ir desvelando poco a
poco un trozo de historia.
Increíble.

Andrea

The work you are doing to uncover little
by little a piece of history is very
impressive.
Incredible.

Andrea

O tanto, la situación vivida por nuestros antepasados como el trabajo de estas personas, solo las puedo definir con una sola palabra - IMPRESIONANTE-



No me salen las palabras de mi boca, en mi cabeza sí que están. Somos pocos, mañana seremos más, con ansias de libertad.

Soy sobrino nieto de Isabel Picorel Celada Republicana, madre buena, que la injusticia torturó y mató sin motivo ni razón

José López Picorel

18 Julio 2012

Abuelo Isidro y mi padre Magín lo hemos conseguido salud y República

José Antonio Cordero Fernández

18 de Julio 2012



Tanto la situación vivida por nuestros antepasados como el trabajo de estas personas, solo las puedo definir con una sola palabra -

IMPRESIONANTE.

Olga

No me salen las palabras de mi boca, en mi cabeza sí que están.

Somos pocos, mañana seremos más con ansias de libertad.

Soy sobrino nieto de Isabel Picorel Celada, Republicana, madre buena, que la injusticia torturó y mató sin motivo ni razón.

José López Picorel

18 Julio 2012

I can only describe both the situation that our ancestors lived through and the work of these persons with a single word - IMPRESSIVE!

Olga

The words do not come out of my mouth, they are in my head.

We are few, tomorrow we will be more yearning to be free.

I am the grandnephew of Isabel Picorel Celada, a Republican, a good mother, who was unjustly tortured and killed without motive or reason.

José López Picorel

18 July 2012

Grandfather Isidro and father Magín, we have achieved it.

Health and Republic!

José Antonio Cordero Fernández

18 July 2012

"MAÑANA , TARDE O NOCHE , NO IMPORTA EL MOMENTO O LA HORA . NO HAY TIEMPO PARA DESPEDIDAS , SÓLO PARA MIRADAS FURTIVAS CON TERROR EN LOS OJOS , MEZCLADO CON LÁGRIMAS DE AMOR HACIA LA PERSONA QUE SE MARCHA Y NO VOLVERÁ . DE REPENTE EL RUIDO SE ACERCA , LA MUERTE QUE LLAMA A SU PUERTA . Y EL VACÍO SE HACE , LOS LLANAN A ARRASTRAS , HACIA QUIÉN SABE QUÉ LUGAR . EL CAMIÓN SE PARA DE GOLPE , Y UNAS VOCES MANDAN BAJAR ENTRE EMPUJONES . "TODOS EN FILA" , GRITAN . Y LA AGONÍA SE APODERA DE ESTAS PERSONAS DIGNAS DE MORIR EN LA VEJEZ , QUE PIENSAN QUE ES MEJOR CERRAR LOS OJOS E IMAGINARSE EN SU CASA , CON SU FAMILIA RIENDO , BRINDANDO POR LA LIBERTAD . ESA LIBERTAD QUE LES ESTÁN A PUNTO DE ARREBATAR . "

PORQUE ALGO ASÍ JAMÁS VUELVA A OCURRIR ,
Y EL PENSAMIENTO DE CADA UNO SEA
MANIFESTADO LIBREMENTE . QUE LAS
PERSONAS A LAS QUE SE PRIVÓ DE VIVIR , NO
CAIGAN JAMÁS EN EL OLVIDO .



Mañana, tarde o noche. No importa el momento ni la hora. No hay tiempo para despedidas, solo para miradas furtivas con terror en los ojos, mezclado con lágrimas de amor hacia la persona que se marcha y no volverá. De repente el ruido se acerca, la muerte que llama a su puerta. Y el vacío se hace, los llevan a rastras hacia quién sabe qué lugar. El camión se para de golpe y unas voces mandan bajar entre empujones. "Todos en fila", gritan. Y la agonía se apodera de esas personas dignas de morir en la vejez, que piensan que es mejor cerrar los ojos e imaginarse en su casa, con su familia riendo, brindando por la libertad. Esa libertad que les están a punto de arrebatar.

Porque algo así jamás vuelva a ocurrir y el pensamiento de cada uno sea manifestado libremente. Que las personas a las que se privó de vivir no caigan jamás en el olvido.

Judit Garzón Rodríguez

Tomorrow, late or at night. Neither the moment nor the hour matters. There is no time for goodbyes, only for furtive glances with terror in their eyes, mixed with tears of love for the person who marches and does not return. Suddenly, a sound approaches, death that calls on their door. And the void sets in, they drag them to who knows what place. The truck suddenly stops and, between pushes, some voices order them to get out. "Everyone in a line", they yell. And the agony sets into these persons who are dignified enough to have died of old age, who think that it is better to close the eyes and imagine their family laughing in their home, toasting liberty. This liberty that they are about to take away.

So that something like this may never happen again and that the thinking of everyone be freely expressed. May the people who were deprived of living never fall into oblivion.

Judit Garzón Rodríguez

Gracias por vuestro trabajo, gracias
por descubrir la verdad, gracias por
dar paz a tantas familias.

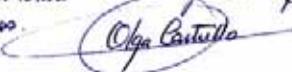


-Me alegra de que se vayan encontrando los
familiares de mucha gente que podrán decir ahora
"aqué están mis abuelos, mis padres..."
Mucha suerte y agradezco vuestra labor

uno de San Justo.



En honor a mi madre y todas las que
como ella hablaron y transmitieron el
horror y la impunidad de los "paseos" que acababan
en las fosas del monte de Estébanez.



- Muchas gracias por vuestra gran labor,
me alegra saber que mucha gente
puede dar un entierro digno a sus
familiares, que no están en el olvido.



20/07/2012.

Gracias por vuestro trabajo, gracias
por descubrir la verdad, gracias por
dar paz a tantas familias.

Pilar

Thank you for your work, thank you for
discovering the truth, thank you for
giving peace to so many families.

Pilar

Me alegra de que se vayan
encontrando los familiares de mucha gente que ahora podrán decir, "aquí
están mis abuelos, mis padres..."
Mucha suerte y agradezco vuestra
labor.

Nacho

Uno de San Justo.

It makes me happy that they are now
finding the relatives of many people who
can now say, "here are my grandparents,
my parents..."

Good luck and I thank you for your
labor.

Nacho

From San Justo

En honor a mi madre y todas las que
como ella hablaron y transmitieron el
horror y la impunidad de los "paseos"
que acababan en las fosas del monte
de Estébanez.

Olga Castillo

In honor of my mother and all of those
who like her spoke and transmitted the
horror and the impunity of the "ones
who went for a stroll" who wound up in
the graves in the mountains of
Estébanez.

Olga Castillo

Muchas gracias por vuestra gran labor,
me alegra saber que mucha gente
puede dar una tumba digna a sus
familiares, que no están en el olvido.

Firma

20/07/2012

Thank you very much for your great
labor, it makes me happy to know that
many people can provide a dignified
tomb for their relatives, that are not
forgotten.

Signature

20/07/2012

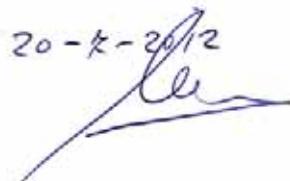
- Gracias por descubrir parte de nuestra historia, que aunque yo no lo haya sufrido, veo el dolor de estas personas, que gracias a vosotros podrán ser enterradas dignamente.



20/7/2012

A PARTIR DE AHORA SE SENTIRAN LIBRES
DE LA OPRESION DE LAS RAICES DE LOS
ENCINAS.

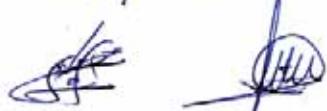
EXCELENTE LABOR LA VUESTRA. GRACIAS.

20-7-2012


EXTRAÑO SENTIMIENTO, ALEGRIA AL ENCONTRARLOS
Y A LA VEZ DOLOR POR VERLOS. 20.7.12.

Elena

Enhorabuena por vuestro trabajo y esfuerzo



20/7/12

Gracias por descubrir parte de nuestra historia que, aunque yo no la haya sufrido, veo el dolor de estas personas que gracias a vosotros podrán ser enterradas dignamente.

María

20/07/2012

Thank you for discovering a part of our history that, although I have not suffered it, I see the pain of these people who thanks to you can be buried in a dignified way.

María

20/07/2012

A partir de ahora se sentirán libres de la opresión de las raíces de las encinas. Excelente labor la vuestra, gracias.

Firma

20/07/2012

From now on, they will feel free of the oppression of the roots of the oaks. Your labor is excellent, thank you.

Signature

20/07/2012

Extraño sentimiento, alegría al encontrarlos y a la vez dolor por verlos.

Elena

20/07/2012

Strange feelings, happiness at finding them and at the same time pain at seeing them.

Elena

20/07/2012

Enhorabuena por vuestro trabajo y esfuerzo

Firmas

20/07/2012

Congratulations on your work and effort.

Signatures

20/07/2012

Que lugares como este sirvan para que todos nos demos cuenta de que con violencia sólo se consigue sufrimiento.

Enhorabuena por vuestro trabajo

¡Ánimo!



Gracias por demostrar la gran labor que hacéis y el sentimiento que demostráis ya que en cada excavación hay una historia que existe y hay que contar.

enhorabuena por vuestro trabajo.



20/7/2012.

Es un orgullo saber que quedan personas sensibles que son capaces de ocupar su tiempo en buscar personas que no pudieron defendirse y que si no fuera así, caerían en el olvido. Se ponen los pelos de punta solo con pensar lo que pudieron sufrir. Estais haciendo una labor increíble.



20-7-2012

Que lugares como este sirvan para que todos nos demos cuenta de que con violencia sólo se consigue sufrimiento.

Enhorabuena por vuestro trabajo,

¡Ánimo!

Firma

Gracias por demostrar la gran labor que hacéis y el sentimiento que demostráis, ya que en cada excavación hay una historia que existe y hay que contar.

Enhorabuena por vuestro trabajo.

Firma

20/07/2012

May places like this serve so that all of us may realize that violence only achieves suffering.

Congratulations on your work, Onwards!

Signature

Thank you for demonstrating the great work you are doing and the emotion you are demonstrating, as in every exhumation there is a history that exists and that must be told.

Congratulations for your work.

Signature

20/07/2012

I am proud that there remains sensible people who are capable of spending their time looking for persons who could not defend themselves and who, if it were not for this, would fall into oblivion.

When I just think of what they may have suffered, my hairs stand on end.

You are doing an incredible labor.

Flori

20/07/2012

Yo Lucas, como maquinista de toda la vida, nunca había echo un trabajo que pudiera ayudar y dar esperanza a tantas personas. Estos días que he convivido con tanta gente profesional y con tanta sensibilidad, estoy muy orgulloso de que participar en una labor tan humana.

Hasta siempre Lucas dmas

Me gusta ver tanta gente unida para hacer felices a tantas personas.

Sofía 9 años 20-7-2012

Muchas gracias por la labor que estais haciendo para que mucha gente pueda descansar al fin.

Yo Lucas, como maquinista de toda la vida, nunca había hecho un trabajo que pudiese ayudar y dar esperanza a tantas personas.

Estos días que he convivido con tanta gente profesional y con tanta sensibilidad, estoy muy orgulloso de participar en una labor tan humana. Hasta siempre.

Lucas

Me gusta ver tanta gente unida para hacer felices a tantas personas.

Sofía, 9 años

20/07/2012

Muchas gracias por la labor que estáis haciendo para que mucha gente pueda descansar al fin.

I, Lucas, as a mechanic for my whole life, have never done work that could help and give hope to so many people. These days that I have shared with so many professional people and with so much sensitivity, I am very proud to participate in such a human labor.

Always and forever,
Lucas

I enjoy seeing so many people united to make so many people happy.

Sofia, 9 years old
20/07/2012

Thank you very much for your labor that you are doing so that many people may finally rest.

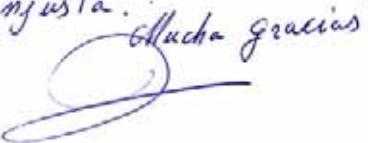
Eternamente agradecido. Con este trabajo recuperáis
y reponéis nuestra memoria colectiva. Recordadis
a los jóvenes que los héroes de la democracia
no fueron Fraga ni Suárez ni el Rey. Nuestros héroes
están en las cunetas.

Sin odio exigimos JUSTICIA Y REPARACIÓN
y sobre todo, seguiremos luchando por los ideales
de libertad e igualdad.



Me alegra mucho que aunque tarde
se han encontrado estos cuerpos pues desde
mi niñez había escuchado alguna conversación
y a sido tan injusta.

Muchas gracias



Eternamente agradecido.
Con este trabajo recuperáis y
recomponéis nuestra memoria
colectiva.
Recordáis a los jóvenes que los héroes
de la democracia no fueron Fraga ni
Suárez ni el Rey.
Nuestros héroes están en las cunetas.
Sin odio, exigimos JUSTICIA y
REPARACIÓN y sobre todo,
seguiremos luchando por los ideales
de libertad e igualdad.

Firma

Eternally grateful.
With this work you will recover and
reconstitute our collective memory.
Remind the youths that the heroes of
democracy are not Fraga, nor Suarez,
nor the King.
Our heroes are in ditches.
Without hatred, we call for JUSTICE
and REPARATION and above all we
continue fighting for the ideals of liberty
and equality.

Signature

Me alegra mucho que, aunque tarde,
se han encontrado estos cuerpos, pues
desde mi niñez había escuchado
alguna conversación y ha sido tan
injusta.

Muchas gracias.

Firma

I am very happy that, although late,
these bodies have been found, as from
my childhood I have heard some
conversations and it was so unjust.
Thank you very much.

Signature

Ojalá nunca se vuelva a repetir este tipo de acciones y gracias por ayudar a reconciliar

Me alegra mucho ver un trabajo tan minucioso para que no se repitan más veces

Ojalá nunca se vuelvan a repetir este tipo de acciones y gracias por ayudar a reconciliar.

Firma

Me alegra mucho ver un trabajo tan minucioso, para que no se repita más veces.

Firma

Hopefully these types of actions will never happen again and thank you for helping the reconciliation.

Signature

It makes me very happy to see such a minuscule work, so that it may never happen again.

Signature

Me siento orgulloso de haber participado en esta labor de devolución de la dignidad humana. No se ha tratado únicamente de desentrañar estos cuerpos, de extraerlos del humus: cada hueso extraído ha significado para mí recibir la herencia humana de estos hombres que perecieron sin haber cometido delito alguno.

El delito de opinión nunca hubiera debido existir y mucho menos castigado con tanta crudeldad.

Ahora les toca a las generaciones futuras sacar del diccionario y de los manuales de historia la palabra cainita de definir el pasado de nuestro pueblo.

JAVIER

Me siento orgulloso de haber participado en esta labor de devolución de la dignidad humana. No se ha tratado únicamente de desentrañar estos cuerpos, de extraerlos del humus: cada hueso extraído ha significado para mí recibir la herencia humana de estos hombres que perecieron sin haber cometido delito alguno.

El delito de opinión nunca hubiera debido existir y mucho menos ser castigado con tanta crudeldad. Ahora les toca a las generaciones futuras sacar del diccionario y de los manuales de historia la palabra cainita que definió el pasado de nuestro pueblo.

Javier

I am proud to have participated in this labor of returning human dignity. It has not only dealt with returning these bodies, of extracting them from the soil: for me, every extracted bone has meant receiving the human inheritance of these men who suffered without having committed any crime.

The crime of opinion should never have existed and much less such a cruel punishment.

Now it is for future generations to take out of the dictionary and the history manuals the fraternal hatred that defined the past of our people.

Javier

Bueno en estos casos es donde se ve que la intolerancia no sirvió de nada. Pero si la memoria y hay que recordarlo siempre pese a quien pese, mucho respeto a los fallecidos y gracias a A.R.M.H.



¡¡Ojalá estos crímenes no hubiesen sucedido jamás!! y sobre todo la horrible angustia de cavar en durísima arcilla su propia tumba.

¡Qué horrible situación, no hay palabras para describirlo!, no hay derecho...

En memoria de todos los asesinados solo por sus ideales VIVA LA REPÚBLICA
sus verdugos y descubridores no tienen perdón.



Muchas gracias a la Asociación A.R.M.H. por vuestra gran labor. Ánimo.

Bueno, en estos casos es dónde se ve que la intolerancia no sirvió de nada. Pero sí la memoria, y hay que recordarlo siempre pese a quien pese, mucho respeto a los fallecidos y gracias a la ARMH.

Firma

Well, in these cases one sees that intolerance doesn't serve for anything. But memory does, and we must always remember it, no matter whom it may upset, much respect for the fallen and thank you to the ARMH.

Signature

Sonia López Osorio.

¡Ojalá estos crímenes no hubiesen sucedido jamás! Y sobre todo, la horrible angustia de cavar en durísima arcilla su propia tumba.
¡Qué horrible situación, no hay palabras para describirlo!, no hay derecho...

En memoria de todos los asesinados solo por sus ideales,
¡VIVA LA REPÚBLICA!
Sus verdugos y descubridores no tienen perdón.

Firma

Muchas gracias a la Asociación ARMH por vuestra gran labor.
Ánimo.

Firma

Sonia López Osorio

If only these crimes had never happened!
And above all, the horrible anguish of digging the harsh clay for your own tomb.
What a horrible situation, there are no words to describe it! There is no law...
In memory of all of those murdered for their ideals.

LONG LIVE THE REPUBLIC!
His executioners and discoverers are not forgiven.

Signature

Thank you very much to the ARMH Association for your great labor.
Onwards.

Signature

Gracias a la ARMH y a todos los voluntarios que dejan sus vacaciones y su tiempo libre en una labor tan necesaria. Todos los escépticos y los cerrados de mente deberían pasar un rato con vosotros; y así comprender lo necesario que es todo esto.

Esperando volver a veros pronto y hacerme socia cuanto antes.

Un abrazo:

M^a Teresa García Montes
(Asociación Cultural Faceira)

- Gracias a los voluntarios por el labor tan importante que están haciendo. Espero que esto nunca se vuelve a repetir.

Juncal 15 años

Alex 11

- Esta excavación me ha hecho reflexionar sobre las tragedias de la guerra civil.

Fernando 11 años

Gracias a la ARMH y a todos los voluntarios que dejan sus vacaciones y su tiempo libre en una labor tan necesaria. Todos los escépticos y los cerrados de mente deberían pasar un rato con vosotros; y así comprender lo necesario que es todo esto.

Esperando volver a veros pronto y hacerme socia cuanto antes.

Un abrazo,

M^a Teresa García Montes
Asociación Cultural Faceira

Gracias a los voluntarios por la labor tan importante que están haciendo. Esperemos que esto nunca se vuelve a repetir.

Juncal, 15 años
Alex, 11 años

Esta excavación me ha hecho reflexionar sobre las tragedias de la guerra civil.

Fernando, 11 años

Thank you to the ARMH and to all of the volunteers who have given up their vacations and their free time for such a necessary labor. All of the skeptics and the closed-minded should come by for a bit with you all; and thus they will understand how necessary all of this is. I hope to see you again soon and to become a member beforehand.

Hugs,

M^a Teresa García Montes
Faceira Cultural Association

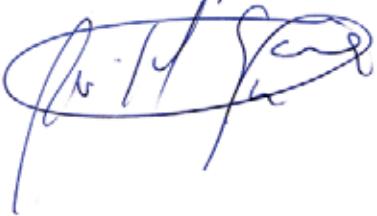
Thank you to the volunteers for doing such a necessary labor.
We hope that this will never again occur.

Juncal, 15 years old
Alex, 11 years old

This excavation makes me reflect about the tragedies of the civil war.
Fernando, 11 years old

Profundamente conmovida
por poder presenciar el
trabajo extraordinario de exhumación
de mis paisanos de Valderas,
hincos olvidaré estos momentos.
Gracias a la ARMH y
su paciente trabajo.

¡Por la memoria
y que se encuentren
los descendientes de
estos cuerpos!



Profundamente conmovida por
poder presenciar el trabajo
extraordinario de exhumación de
mis paisanos de Valderas, nunca
olvidaré estos momentos.
Gracias a la ARMH y su paciente
trabajo.

¡Por la memoria y que se
encuentren los descendientes de
estos cuerpos!

Firma

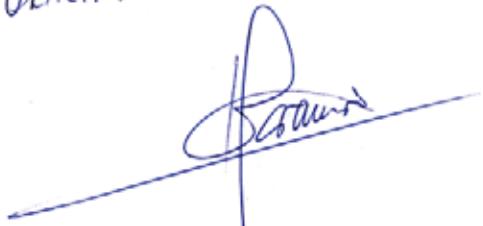
Profoundly moved by being able to witness
the extraordinary work of excavating my
neighbors from Valderas, I will never forget
these moments.
Thank you to the ARMH and their patient
work.

For memory and may they find the
descendants of these bodies!

Signature

TRABAJO, SUDOR, NO PARAR, PACIENCIA, TENACIDAD
SERENIDAD, CONSTANCIA, PEDAGOGIA; EN FIN NO TENGO
ADJETIVOS PARA TODO LO QUE ESTOY VIVIENDO

GRACIAS A LA A.R.M.H.



Impactante el trabajo que estás
realizando. Ojalá no hubiera sucedido
nunca y que aparezcan sus familiares


Milagros Gómez (Valderas)

Lucía Marcos Valderas 16 años.

Trabajo, sudor, no parar, paciencia, tenacidad, serenidad, constancia, pedagogía; en fin, no tengo adjetivos para todo lo que estoy viendo.

Gracias a la ARMH.

Firma

Impactante el trabajo que estáis realizando.
Ojalá no hubiera sucedido nunca y que aparezcan sus familiares.

Milagros Gómez (Valderas)

Lucía Marcos, Valderas, 16 años

Work, sweat, no stop, patience, tenacity, calmness, resolve, pedagogy; at last, I don't have adjectives for all that I am seeing.

Thank you to the ARMH.

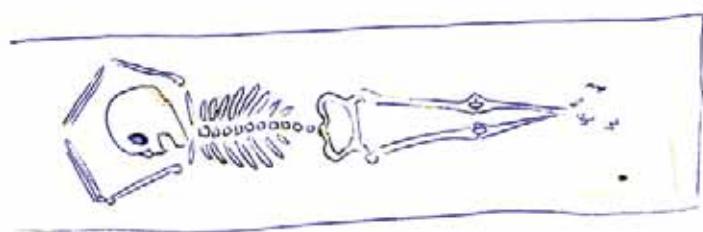
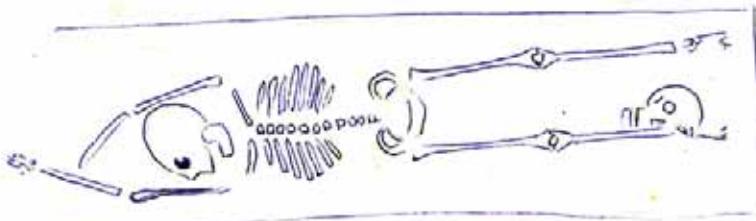
Signature

The work you are doing is impactful.
If only it had never happened and may their relatives appear.

Milagros Gómez (Valderas)

Lucía Marcos, Valderas, 16 years old

El Grillo , Julio 2012



A la ARMH,

Un gracias gigantesco por llevar a cabo un trabajo tan importante que desentierra del olvido a aquellos que jamás debieron ser ignorados, y por el gran esfuerzo que requiere el escaso apoyo político.

Gracias por conseguir que un trabajo tan delicado, tanto en el hacer como en el sentimental, se convierta en complicidad entre voluntarios y visitantes.

Gracias por ese buen "rollito" que a los novatos nos ha hecho sentir como en casa y en la paciencia por reiterar una y otra vez "esto se hace así, esto se hace así".

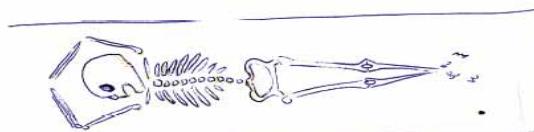
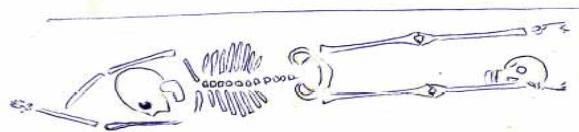
Gracias por una experiencia única e inolvidable.

de una voluntaria

Rocío

El Grillo, Julio 2012

"The Cricket", July 2012



A la ARMH,

Un gracias gigantesco por llevar a cabo un trabajo tan importante que desentierra del olvido a aquellos que jamás debieron ser ignorados y por el gran esfuerzo que requiere el escaso apoyo político.

Gracias por conseguir que un trabajo tan delicado, tanto en el hacer como en el sentimental, se convierta en complicidad entre voluntarios y visitantes.

Gracias por ese buen "rollito" que a los novatos nos ha hecho sentir como en casa y en la paciencia por reiterar una y otra vez, "esto se hace así, esto se hace así".

Gracias por una experiencia única e inolvidable.

De una voluntaria,

Rocío

To the ARMH,

A gigantic thank you for carrying out such an important work, that you disinter those who never should have been ignored and for the great effort that is needed with barely any political support.

Thank you for ensuring that such a delicate work, both in terms doing it and emotionally, leads to a mutual understanding between the volunteers and the visitors.

Thank you for this good "fling", which for the novices makes us feel at home and for the patience of reiterating time and again "you do this like this, you do that like that." Thank you for a unique and unforgettable experience.

From a volunteer,

Rocío

Parece mentira que después de tantos años se encuentren restos de personas que murieron por defender sus ideas.
Gracias a las personas que hacen posible esta labor.

21-Julio-2012

Alicia (16)

Claudia (48)

Gracias por vuestra labor. Sin memoria
no hay futuro.

21-Julio-2012

Mauricio

Mi admiración a las personas solidarias, que se ocupan
de los que olvidamos.

Que sirva a otras personas para compartir el cariño
y abnegación de nuestros corazones.

Ana Rosa Pérez
21-Julio-2012

No debemos olvidar porque nos
sirve para no repetir.

Gracias a todos los que hacéis esto
posible.

21-7-12

Parece mentira que después de
tantos años se encuentren restos de
personas que murieron por
defender sus ideas.
Gracias a las personas que hacen
possible esta labor.

Alicia, (16 años)

Claudia, (48 años)

21 Julio 2012

Gracias por vuestra labor.
Sin memoria no hay futuro.

Mauricio 21 Julio 2012

Mi admiración a las personas
solidarias que se ocupan de los que
olvidamos.

Que sirva a otras personas para
compartir el cariño y abnegación
de vuestros corazones.

Ana Rosa Pérez

21 Julio 2012

No debemos olvidar porque nos
sirvirá para no repetir.
Gracias a todos los que hacéis esto
possible.

Firma

21/07/2012

It seems like a lie that after so many years
the remains of persons who died defending
their ideas are found.

Thank you to the people who made this
labor possible.

Alicia, (16 years old)

Claudia, (48 years old)

21 July 2012

Thank you for your labor
Without memory, there is no future.

Mauricio 21 July 2012

My admiration for all of the people in
solidarity with those who concern
themselves with those we have forgotten.
May this serve so that other people will
share in the care and the self-sacrifice of
your hearts.

Ana Rosa Pérez

21 July 2012

We should never forget because it ensures
that this will never repeat.

Thank you to all who make this possible.

Signature

21/07/2012

Siempre oí estas historias en casa...
Algo que nunca comprendré.
Enhorabuena por el trabajo!

Mónica González 18 años.

La historia es algo que no se puede perder gracias por el trabajo que hacen y respetamos mucho
S. de la Iglesia Isidoro Pérez

- Despues de mucho tiempo era verdad, había gente, los rumores eran ciertos.
San Justo de la Vega.

Siempre oí estas historias en casa...
Algo que nunca comprendré.
¡Enhorabuena por el trabajo!

Mónica González
18 años

La historia es algo que no se puede perder.
Gracias por el trabajo que hacéis y respetamos mucho.

S. de la Iglesia
Isidoro Pérez

Después de mucho tiempo era verdad, había gente, los rumores eran ciertos.
San Justo de la Vega.

I always heard these stories at home...
It is something I never understood.
Congratulations for your work!

Mónica González
18 years old

History is something that we cannot lose.
Thank you for the work you are doing and much respect.

S. de la Iglesia
Isidoro Pérez

After so much time, it is true! There were people, the rumors were correct.
San Justo de la Vega

Los rumores se han confirmado. El pastor que en S. Justo vio cadáveres recientes por la zona ha dado el resultado. Que descansen en paz y las familias que terminen la angustia.

Alejandro - 22-7-2012.

→ La memoria descansa los fantasmas

del pasado

M. B.

GRACIAS POR HACER ESTO

AB

Nuevas GRACIAS Por Vuestro Trabajo

Ojalá nunca volvamos a vivir unos tiempos así. Para evitarlo, nada mejor que el recuerdo que, después de todo, es la materia que teje la Historia.

B. Chaves

Los rumores se han confirmado. El pastor que en San Justo vio cadáveres recientes por la zona ha dado el resultado. Que descansen en paz y las familias que terminen la angustia.

Leandro 22/07/2012

La memoria descansa los fantasmas del pasado.

Firma

Gracias por hacer esto.

Firma

Muchas gracias por vuestro trabajo.

The rumors have been confirmed. The shepherd of San Justo who saw recent cadavers in the area has yielded results. May they rest in peace and may the anguish of the families end.

Leandro 22/07/2012

Memory puts the ghosts of the past to rest.

Signature

Thank you for doing this.

Signature

Thank you very much for your work.

Ojalá nunca volvamos a vivir unos tiempos así.

Para evitarlo nada mejor que el recuerdo que, después de todo, es la materia que teje la Historia.

Firma

Hopefully, we will never again live in times like those. In order to avoid that, there is nothing better than remembering that, after all is said and done, it is the material that weaves History.

Signature

Primer: emotiu! Després el cor et porta a pensar i repensar.
La vostra feina ha fet que a la meva família, la família de la meva dona a Veguellina, es parli, per primera vegada, de tota aquesta memòria. fins ara, 21 de juliol del 2012, no existia.

Gràcies per ajudar-nos, per fer que ^{ours} recuperem d'aquesta amnèsia.

Gràcies! ENRIC MIRÓ i CUBERES

Museu Etnològic de Barcelona

No sé res, i descubro. Mi vergüenza en este instante, me supera. El silencio de mi familia, el silencio de un país. I el poder de un solo muerto me abruma. Cómo, la figura de un muerto, que su mando duró 40 años, su manto y su aliento todavía sigue mandando. Cómo es posible ser ciego y querer seguir siendo ciego.
Los muertos no hablan pero para mí su presencia permanece y siempre queda algo de ellos en nosotros. Que la luz nos ilumine e ilumine de ellos y sus experiencias. Ojalá pueda ser capaz de ver más allá de mi propio ser y aprenda de la historia oculta ~~que es de los otros~~ los silencios y penas que hay en mi historia.

Primer: emotiu!. Després el cor et porta a pensar i repensar.

La vostra feina ha fet que a la meva família, la família de la meva dona a Veguellina, es parli, per primera vegada, de tota aquesta memòria. Fins ara, 21 del juliol de 2012, no existia.

Gràcies per ajudar-nos, per fer que ens recuperem d'aquesta amnèsia. Gràcies!

Enric Miró i Cuberes
Museu Etnològic de Barcelona

(Primero: emotivo!. Después el corazón te lleva a pensar y repensar.

Vuestro trabajo ha hecho que en mi familia, la familia de mi mujer en Veguellina, se hable, por primera vez, de toda esta memoria. Hasta ahora, 21 de julio de 2012, no existía. Gracias por ayudarnos, por hacer que nos recuperemos de esta amnesia.

Gracias!

Enric Miró i Cuberes - Museo Etnológico de Barcelona.)

No sé nada y descubro. Mi vergüenza en este instante me supera.

El silencio de mi familia, el silencio de mi país y el poder de un solo muerto me abruma. ¿Cómo la figura de un hombre, su mando durante 40 años, su muerte y su aliento todavía siguen mandando? ¿Cómo es posible ser ciego y querer seguir siendo ciego? Los muertos no hablan pero, para mí, su presencia persiste y siempre queda algo de ellos en nosotros.

Que la luz nos llegue a través de ellos y sus experiencias. Ojalá pueda ser capaz de ver más allá de mi propio ser y aprenda de la historia oculta todos los silencios y penas que hay en mi historia.

First, emotional! Next, your heart brings you to think and rethink. Your work has resulted in my family, the family of my wife in Verguellina, talking for the first time about all of this memory. Until now, 21 July 2012, it didn't exist.

Thank you for helping us, for allowing us to recover from amnesia.

Thank you!

Enric Miró i Cuberes
Ethnological Museum of Barcelona

I know nothing and I discover. My shame in this moment takes over me. The silence of my family, the silence of my country and the power of a single dead person overwhelms me. How is it that the figure of a man, his 40 year rule, his death, and his breath continue to rule? How is it possible to be blind and to continue wanting to be blind? The dead do not speak, but to me their presence persists and there always remains something of them in us. May them and their experiences guide us to the light. Hopefully, I will be able to see beyond my own self and learn about this hidden history of all of those silenced and pains that are in my history.

HOMENAJE
E
INHUMACIÓN
EN
VALDERAS (LEÓN)

MAYO 2015

HOMENAJE

E

INHUMACIÓN

EN

VALDERAS (LEÓN)

MAYO 2015

HOMAGE

AND

REBURIAL

IN

VALDERAS (LEÓN)

MAY 2015

Julio de 2012. Exhumación en
San Justo de la Vega de ~~nueve~~
restos de presos de Valderas. Conmoción y
silencio y unas manos entregadas,
las de la ARMH, a recuperar y
dignificar el pasado.

30 de Mayo 2015. Un importante
paso en la memoria histórica
de Valderas. Entrega y dignifi-
cación de esos 9 restos e
inauguración del Panteón de los
Represaliados de Valderas. En
el deseo de que la memoria
sigua y nos marquemos otra fecha
para SUMAR MEMORIA.
fecha ~~30~~ para SUMAR
MEMORIA.

Sol Gómez

30 Mayo/15

Julio de 2012. Exhumación en San Justo de la Vega de nueve restos de paisanos de Valderas. Conmoción y silencio y unas manos entregadas, las de la ARMH, a recuperar y dignificar el pasado.

30 de mayo de 2015. Un importante paso en la Memoria Histórica de Valderas. Entrega y dignificación de esos 9 restos e inauguración del Panteón de los Represaliados de Valderas. En el deseo que que la memoria siga y nos marquemos otra fecha para SUMAR MEMORIA.

30 mayo 2015
Sol Gómez

July 2012. Exhumation in San Justo de la Vega of the remains of nine residents of Valderas. Shock and silence and some hands, those of the ARMH, dedicated to recover and dignify the past. 30 May 2015. An important step forward in the Historical Memory of Valderas. The delivery and dignifying of these 9 remains and the inauguration of the Pantheon of Valderas's Repressed. In the hope that memory continues and that we mark another date to ADHERE TO MEMORY.

30 May 2015
Sol Gómez

¡Que se siga haciendo estas cosas!
¡Que nos unan cada día más!

30 de mayo del 2015

DAR VOZ A LOS QUE NO LA TIENEN, ESO ES LA RAZÓN
FUNDAMENTAL POR LA QUE NOSOTROS LA DENTR LUCHAMOS.

¡SALUD Y REPÚBLICA! /

Estáis reescribiendo la Historia, injustamente secuestrada. Como ex-prisionero político, lo agradezco.

Después del momento de exhumación en el paraje del Grillo (Astorga) no pasa desapercibido. Hoy, 30/05/2015
un placer de estar en este punto.

¡Que se sigan haciendo estas cosas!
¡Que nos unan cada vez más!
30 de mayo de 2015

Firma

May these sorts of things continue!
May they unite us ever more!
30 May 2015

Signature

Dar voz a los que no la tienen, esa es la razón fundamental por la que merece la pena luchar.

¡Salud y República!

Firma

Giving voice to those without it, this is the fundamental reason why the struggle is worth it.

Cheers and Republic!

Signature

Estáis reescribiendo la Historia, injustamente secuestrada. Como expresó político, lo agradezco.

Firma

You are rewriting History, which was unjustly kidnapped. As a political prisoner, I thank you.

Signature

Después del momento de exhumación en el paraje del Grillo (Astorga) no pasa desapercibido. Hoy, 30-05-15, un placer estar con vosotros en este pueblo.

Firma

After the moment of the exhumation in the expanse of El Grillo (Astorga), it will not go unnoticed. Today, 30-05-15, it is a pleasure to be with you in this village

Signature

Ex-presar, significa dejar de estar preso.
Que hable la memoria y cuanto más nos
aleje del silencio, mejor escucharemos la voz
de quienes abrieron la vereda de la democracia.

Emilio J.L

Ánimo para seguir con esta
buena obra.

Alfredo Díez González

Gracias de corazón por descubrir una
historia que nunca pensamos conocer.



Ex-presar, significa dejar de estar preso. Que hable la memoria y cuanto más nos aleje del silencio, mejor escucharemos la voz de quienes abrieron la vereda de la memoria.

Emilio Silva

Ánimo para seguir con esta buena obra.

Alfredo Díez González

Gracias de corazón por descubrir una historia que nunca pensamos conocer.

Firma

To “ex-press”, means no longer being a prisoner. May we speak of memory and as we move further away from silence, we will listen better to those who opened the path of memory.

Emilio Silva

My encouragement to continue with this good work.

Alfredo Díez González

Thank you from the heart for discovering a history that we never thought we would know.

Signature

Ha estado todo muy bien. Gracias Por todo
Salud y República 30/05/2015

C. del Amo

Venezuela parte que desearía este momento. gracias
a todos y a seguir luchando
C. del Amo

LA VERDADERA HERENCIA ES LA QUE LLEVAMOS
EN LOS GENES. SOY QUIEN SOY EN PARTE POR
TODOS MIS ASCENDIENTES. ME LLAMO BEGOÑA GALACHE
FONSECA > MI BISABUELO TOMÁS FONSECA LAGO, UN
HOMBRE BUENO > JUSTO CON LA SOCIEDAD QUE LE
TOCÓ VIVIR.

ANA LOPEZ FONSECA
BISNIETA

M^a Ángeles Fonseca

NIETA DE TOMAS FONSECA LAGO
Paquita Fonseca Pastrana

Ha estado todo muy bien. Gracias
por todo. ¡Salud y República!

30-05-15

C. del Amo

Nunca pensé que llegaría este
momento. Gracias a todos y a
seguir luchando.

A. Gómez

La verdadera herencia es la que
llevamos en los genes. Soy quien
soy, en parte, por todos mis
ascendientes. Me llamo Begoña
Galache Fonseca y mi bisabuelo,
Tomás Fonseca Lago, un hombre
bueno y justo con la sociedad que
le tocó vivir.

Ana López Fonseca, bisnieta

M^a Ángeles Fonseca

Firma

Nieta de Tomás Fonseca Lago.

Paquita Fonseca Pastrana

Everything has been very good.
Thank you for everything. Cheers
and Republic!

30-05-15

C. del Amo

I never thought this moment would
come. Thank you to all for
continuing the struggle.

A. Gómez

The true legacy is that of our genes. I
am who I am, in part, because of all
of my ancestors. My name is Begoña
Galache Fonseca and my great-
grandfather, Tomás Fonseca Lago, a
good and just man along with the
society in which he lived.

Ana López Fonseca, great-
granddaughter

Maria Angeles Fonseca

Signature

Granddaughter of Tomás Fonseca
Lago

Paquita Fonseca Pastrana

Un día feliz, con mi
compañera con familia muy
querida y haciendo lo que me
gusta del alma. ¿Qué más
quiero?
~~P.D.~~ Soy nieto de Tomás
Fonseca Lago y estoy de ti
muy orgulloso.
Adela Ferrero
testigo presente en nombre
de mis abuelos Hugel & Fonseca

Un día muy emocionante. Enhorabuena por conseguir
rescatar vuestra Memoria.

L. Vicente Martín
Un día inolvidable. Por su memoria
que nunca se borre.

Milagros

Un día feliz con mi compañera, con
familia muy querida y haciendo lo
que me sale del alma. ¿Qué más
quiero?

PP. Soy nieto de Tomás Fonseca
Lago y estoy de ti muy orgulloso
Celestino Fonseca
Adela Ferrero

Testigo presente en nombre de mis
abuelos.

Miguel Fonseca

Un día muy emocionante.
Enhorabuena por conseguir
rescatar vuestra Memoria.

L. Vicente Martín

Un día memorable. Por su
memoria, que nunca se borre.

Milagros

A happy day with my partner, with
my beloved family and doing what
comes from my soul. What more
could I want?

PP. I am the grandson of Tomás
Fonseca Lago and I am very proud of
you.

Celestino Fonseca
Adela Ferrero

As a witness, present, in the name of
my grandparents.

Miguel Fonseca

A very emotional day.
Congratulations for successfully
recovering your Memory.

L. Vicente Martín

A memorable day. For your memory,
may it never be erased.

Milagros

Un día especial lleno de muchos recuerdos. Hasta la próxima.

Por muchos más momentos así.

~~Que actos como el de hoy no dejen de realizarse~~

~~Uno de los días que más me ha motivado para seguir trabajando~~

Una jornada gratificante por estar con muchos amigos que tienen mis mismos sentimientos, esperanzas e ilusiones porque todo esto llegue a un final grato para las personas que buscan a sus seres queridos y por fin terminemos con la barbarie de los franquistas, una vez justicia y la R.M.H.

VALDERAS Eduardo 30/05/2015

Un día especial lleno de muchos recuerdos. Hasta la próxima.

Firmas

Por muchos más momentos así.

Lucía

Que actos como el de hoy no dejen de realizarse.

Firma

Uno de los días que más me ha motivado para seguir trabajando.

Firma

Una jornada gratificante por estar con muchos amigos que tienen mis mismos sentimientos, esperanzas e ilusiones, porque todo esto llegue a un final grato para las personas que buscan a sus seres queridos y por fin terminemos con la barbarie de los franquistas. Viva la justicia y la R.M.H. Valderas.

Eduardo

A very special day, filled with many remembrances. Until next time.

Signature

For many more moments like this one.

Lucía

May acts like this never cease to occur.

Signature

One of the days that has most motivated me to continue working.

Signature

A gratifying day to be with many friends who share my same feelings, hopes, and wishes, because all of this has come to a grateful end for the persons searching for their loved ones and finally we are done with the Francoist barbarism. Long live justice and the ARMH. Valderas

Eduardo

Para que tengamos muchos
días como hoy en Valderas en
la F-27-M. Fernando

Para que hay justicia en España una
día pronto.

Natalia M.

Es emocionante volver a Valderas año tras año y
que cada año seamos más.

Walter

Para que tengamos muchos días
como hoy en Valderas en la F-27-M.
Fernando

May we have many days like today
in Valderas with the F-27-M.
Fernando

Para que haya justicia en España un
día, pronto.

Natalia M.

May there be justice in Spain some
day, soon.

Natalia M.

Es emocionante volver a Valderas
año tras año y que cada año seamos
más.

Firma

It is emotional to return to Valderas
year after year and every year we
are more.

Signature

En Valderas, llego al homenaje. Me he perdido la exhumación, y veo el siguiente paso del proceso: petición de ADN, lectura de nombres de represaliados familiares y vecinos escuchando nombres... a la búsqueda de ese rastro que conduce a la verdad. Y me imagino a esos falangistas, la cara que pondrían al saber que, hoy, en el siglo XXI, existe una fórmula - con todas sus limitaciones, sí - que nos permite identificar el cuerpo del delito. La verdad, siempre por delante...



En Valderas, llego al homenaje. Me he perdido la exhumación y veo el siguiente paso del proceso: petición de ADN, lectura de nombres de represaliados, familiares y vecinos escuchando nombres,...a la búsqueda de ese rastro que conduce a la verdad. Y me imagino a esos falangistas, la cara que pondrían al saber que, hoy, en el siglo XXI, existe una fórmula - con todas sus limitaciones, sí- que nos permite identificar el cuerpo del delito.

La verdad, siempre por delante...

Firma

In Valderas, I come to the homage. I missed the exhumation and I see the next step of the process. The DNA petition; reading the names of the repressed, relatives and neighbors listening to the names,...searching for the trail that leads to the truth. And I imagine the faces of these Falangists [fascists], who would know that, today, in the 21st Century, there exists a formula - with all of its limitations, yes – that permits us to identify the body of their crimes.

Truth, always ahead of us...

Signature